

Schule und Forschung

Schriftenreihe für Studium und Praxis

Fremdsprachenunterricht im internationalen Vergleich: Perspektive 2000

herausgegeben von
Claus Gnutzmann
Frank G. Königs
Waldemar Pfeiffer

VERLAG MORITZ DIESTERWEG

Frankfurt am Main

Inhalt

Einleitung

*Claus Gnutzmann (Paderborn)/Frank G. Königs (Bochum)/
Waldemar Pfeiffer (Poznań)*

Fremdsprachenunterricht in der Perspektive 2000: Einführende
Bemerkungen zu einem Sammelband 5 ✕

I Methodische und politische Rahmenbedingungen

Claus Gnutzmann (Paderborn)/Frank G. Königs (Bochum)

Methodische und politische Dimensionen des Fremdsprachen-
unterrichts zu Beginn eines neuen Jahrzehnts 9 ✕

Theodor Berchem (Würzburg/Bonn)

Europa: Kulturelle Identität und sprachliche Vielfalt. Gedanken
zu einer möglichen europäischen Sprachenpolitik 48 ✕

II Fremdsprachenpolitik einzelner Länder

Michel Candelier (Paris)

Fremdsprachenpolitik in den EG-Ländern. Wege zum Multi-
lingualismus: von der Absicht zur Tat..... 64 ✕

David Singleton (Dublin)

National Identity and International Needs: the Case of Lan-
guage Teaching in Ireland..... 77

Waldemar Pfeiffer (Poznań)

Aktuelle Probleme der Sprachenpolitik und des Sprachunter-
richts: Beispiel Polen 90

Claire Kramsch (Berkeley)

Foreign Languages and International Education in the United
States..... 102

III Entwicklungen in der Didaktik und Methodik des Fremdsprachenunterrichts

Hubert Eichheim (München)

- * Die curriculare Arbeit des Goethe-Instituts im Ausland, dargestellt am Beispiel Griechenland (Deutsch als Fremdsprache in Primarschulen) 116

Werner Reinecke (Leipzig)

- Theorie des Fremdsprachenerwerbs – Computersimulation – Fremdsprachenunterricht. Ein Entwurf für die Zukunft 125

Johannes Wagner (Odense)

- * Perspektiven für den Ausbau von Fremdsprachenunterricht: Interkulturelle Kommunikation als Unterrichtsgegenstand 138

IV Fremdsprache und Übersetzen im Fremdsprachenunterricht

Claus Gnutzmann (Paderborn)

- Richtige und falsche Erwartungen. Vom Sinn und Unsinn der Fachsprachenlehre 153

Rosemarie Gläser (Leipzig)

- Die Arbeit mit Textsorten im fachbezogenen Fremdsprachenunterricht..... 168

Peter Bierbaumer (Graz)

- Universitäre Initiativen zur Förderung des fachsprachlichen Unterrichts in Österreich 190

Albrecht Neubert (Leipzig)

- Alternative Modelle des Übersetzens 199

Frank G. Königs (Bochum)

- Ein Schritt zurück ins nächste Jahrtausend? Oder: Warum Fremdsprachenerwerb und Übersetzen nicht voneinander loskommen können 215